

NEUUSGRAPHIC 新平面

KARLSSONWILKER
两个人的设计公司

VOI 23

凤凰出版传媒集团 江苏美术出版社

KARLSSONWILKER
两个人的设计公司

KARLSSONWILKER,
Two Person's
Design Company

平面上的桑巴舞
"Samba" in Graphic Design

平面设计之旅·意大利(三)
Journey of Graphic Design·Italy

《Helvetica》谱系(下)——立场
Helvetica's Pedigree(Part Two)
—Standpoint

GDC09展获奖作品
Selected Works Of Win Awards
In 09GDC Exhibition

西方字体发展精要(上)
Essentials Of The Development Of
The Western Fonts (Part One)

23

intro
本期推荐

主办 Sponsor by
 视库新集文化传播有限机构
 Seecoo Shage Culture Communication Organization
 协办 Co Sponsor by
 江苏省平面设计师专业委员会
 Graphic Designers Committee of Jiangsu Advertising Association
 编辑 Edited by
 视库工作室
 Seecoo Studio
 南京艺术学院设计学院
 Design College of Nanjing Art Institute
 编委 Editorial Committee
 戈洪 Ge Hong 顾华明 Gu Huaming 陈冰青 Chen Bingqing 蒋杰 Jiang Jie
 张磊 Zhang Lei 陈原川 Chen Yuanchuan 李根在 Li Gengzai
 王靖 Wang Jing 莫军华 Mo Junhua 李大伟 Li Dawei

主编 Editor in chief
 戈洪 Ge Hong
 副主编 Subeditor
 曹方 Cao Fang 蒋杰 Jiang Jie 陈琳琳 Chen Linlin
 执行编辑 Executive Editor
 李大伟 Li Dawei 王靖 Wang Jing
 美术编辑 Art Editor
 陈洋 Chen Yang 华培 Hua Pei 阙文康 Kan Wenkang 杨杰芳 Yang Jiefang
 英文编辑 English Editor
 费文明 Fei Wenming 周逸 Zhou Yi
 特邀编辑 Special Editor
 Cinzia Ferrara Bruno Porto 蒋华 Jianghua

特邀海外编辑 Special Reporter Abroad
 滕学岭 (英国) Teng Xueling (England)
 李根在 (美国) Li Gengzai (America)
 王怡琴 (日本) Wang Yiqin (Japan)
 牟雪 (荷兰) Mou Xue (Netherlands)
 单浩 (法国) Shan Hao (France)

视库Seecoo工作室

中国·南京虎踞北路15号南京艺术学院
 Nanjing Arts Institute 15# North Huju Road
 Nanjing China 210013
 TEL: 086-25-51696066 13851866488
 E-mail: newgraphic@vip.sina.com
 Http://www.seecoo.com.cn
 Http://shop59934258.taobao.com

图书在版编目(CIP)数据

新平面：平面上的桑巴舞 / 视库工作室编。——南京：江苏美术出版社，2010.4
 ISBN 978-7-5344-3000-8
 I. ①新… II. ①视… III. ①平面设计—世界 IV. ①J506
 中国版本图书馆CIP数据核字(2010)第053054号

责任编辑 陈冰青
 封面设计 KARLSSONWILKER-NG
 责任校对 刁海裕
 责任监印 袁 炜

出版发行 凤凰传媒出版集团
 江苏美术出版社(南京中央路165号 邮编210009)
 集团网址 凤凰出版传媒网http://www.ppm.cn
 经 销 江苏新华发行集团有限公司
 制 版 江苏凤凰制版有限公司
 印 刷 南京新世纪联盟印务有限公司
 开 本 720X1000 1/16
 印 张 6.5
 版 次 2010年4月第1版 2010年4月第1次印刷
 标准书号 ISBN 978-7-5344-3000-8
 定 价 38.00元
 营销地址 南京市中央路165号5楼
 营销部电话 025-68155666 68155670 营销部地址 南京市中央路165号5楼
 江苏美术出版社图书凡印装错误可向承印厂调换

目录 Contents

新·人物 NEW · CHARACTER

- 002 巴西当代平面设计的先行者 seecoo 编辑部
 Pioneers Of Contemporary Graphic Design In Brazil seecoo
 025 KARLSSONWILKER 两个人的设计公司 李根在
 KARLSSONWILKER, Two Person's Design Company Li Gengzai

新·观点 NEW · VIEWPOINT

- 043 意大利·平面设计之旅(3) 辛迪娅·费拉拉
 Journey of Graphic Design·Italy (3) Cinzia Ferrara
 056 平面上的桑巴舞 布鲁诺·波尔图
 "Samba" in graphic design Bruno Porto

新·平台 NEW · PLATFORM

- 076 崎路的风光——几本书的设计解析 速泰熙
 Landscape In Mountainous Road—Analysis Of Several Books Su Taixi

新·生活 NEW · LIFE

- 080 GDC09获奖作品选登 GDC组委会供稿
 Selected Works Of Win Awards In 09GDC Exhibition GDC Committee
 088 我的城·我的设计之城 高蓬
 My City·My Design City Gao Peng

新·学术 NEW · SCIENCE

- 094 LOGO之现象杂谈四则 蔡仕伟
 Four Chattings about the Phenomenon of Logo Cai Shiwei
 098 从宁波银行标志更迭浅谈当今标志设计新变化 张杰
 Talking about the New Changes in Today's Logo Design
 according to the Changing of Ningbo Bank's Logo Zhang Jie
 102 《Helvetica》谱系(下)——立场 卢涛
 Helvetica's Pedigree (Part Two)—Standpoint Lu Tao

新·院校 NEW · ACADEMY

- 105 西方字体发展精要(上)——艺术与手工艺运动之前故事 陈嵘
 Essentials of the Development of the Western Fonts (Part One) —
 The Story before Arts and Crafts Movement Chen Rong



专栏主持：辛迪娅·费拉拉

作为设计师的辛迪娅·费拉拉（Cinzia Ferrara），从事了大量的视觉传达设计项目，涵盖企业形象设计、展示设计以及相关的平面设计，她是意大利巴勒莫大学的学位课程教授，同时也是意大利PAD设计杂志的主编，热衷于设计方面的策展、交流与研讨。

Design's Journey

意大利平面设计之旅

主持|辛迪娅·费拉拉 By Cinzia Ferrara 翻译|费文明 Fei Wenming 魏慧 Wei Hui

Italy

本期介绍 彼普·嘉 | 乔凡尼·皮托瑞

彼普·嘉



Beppe Chia

当Beppe Chia把研究建立在八十年代中期附近的时候，他也许没想到，自己研究成果的规模和重要性会随着时间的推移而被放大，但或许他那时已经有所察觉了，因为他选择了Chialab这条标签，他把自己对图像的观点与对合作的理解结合在一起，在实验室、锻造车间以及分享观点和主意的地方，以各种方式加以考虑。在古老的博洛尼亚镇中心附近有一所超出他预想的地板房，透过一扇玻璃舷窗，这所房子的门总是向外面敞开着，你会发现自己完全陷入这些环境中，把自己置身于不同的高度，完全不需要出入口。他们聚集在一起，共同投身于书籍、研究、设计、讨论、摄影、烹饪和食物的消耗。这些相同的场所仅仅是一个人们可以围坐在大桌子周围的地方或是一个小型的内部花园。我正在描绘一个地方，原先是一间老厂房，能在这里，在Chialab这个视觉交流的地方工作，产生出大量的想法，并可以把自己浸泡在历史、传统、记忆中。尽管如此，它时常还是会用现代和古老的工具，为了使设计出的东西变得现代或处于一个合乎情理的环境中。这是一种工作方式，总是特别关注着他人，为了他自己的需求、愿望、梦想，为了设计，这完全在他的职责范围内，带着强烈的伦理色彩和伟大的公民责任感。Beppe Chia尤其喜欢并常常使用“错视”这种手法，他为“Chialab人”不断地设计着。

视觉拥有很多的含义和不同的演绎，就像一个小珠宝盒，类似那种打开后有一个瘦弱的芭蕾舞女演员随着钟乐声踮足旋转的那种老款式样的。这就像因为物理和光学发生变化而产生的错视，这被认为是一种光刺激，而在头脑中形成了真正的影像，但也可以是完成一幅抽象作品的过程，你可以在其间完成各种推测猜想和不虚幻的活动，给深层次的观点赋予假设和理想化的情境。

我正在写关于视觉的文章，这个视觉包含于“分享”，存在于对设计有真正共同感觉的人群之间，他们会有交流分享的互动。我所指的正是现在致力于Chialab的这群人：Alessandro

Monti, Alex Weste, Andrea Alberti, Beppe Chia, Christian Magagni, Giacomo Soldati, Jessica Cantoni, Manuel Zanettin, Silvia Canini, Simona Bertoli。所提到人的都是按字母表顺序排列的，因为我想指出团队合作中最重要的一条，那就是在员工之间不存在内部的等级制度，他们以自己的国家（爱沙尼亚、德国、瑞士、意大利）为纽带，编织出许多条关系链，这正是每一次设计所需要的感觉。

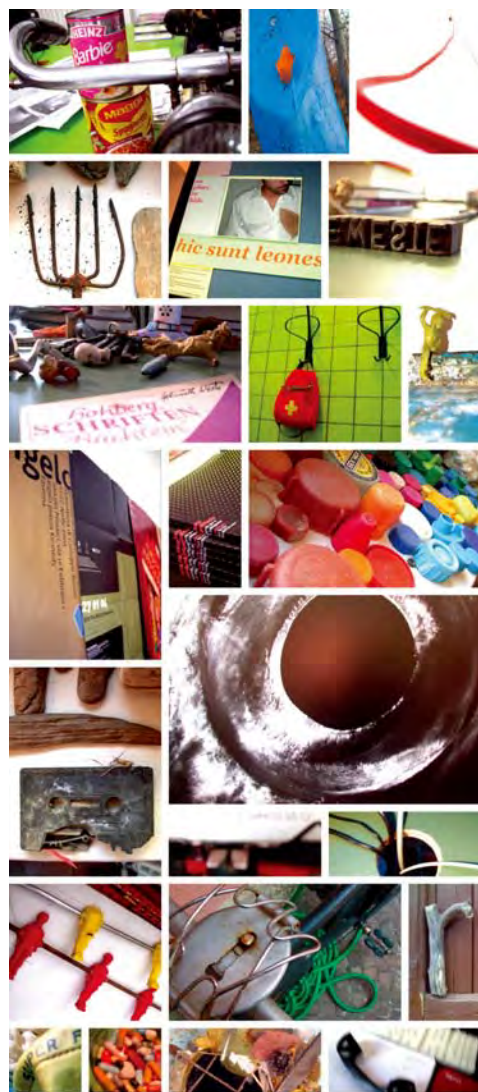
自然的伦理关系和设计的趣味性都是非常重要的。通过外形和颜色的使用，画面呈现的是一个明亮、单纯、天真无邪的世界，但是完全不显得幼稚。发生的一切会以一种讽刺的方式不断地困扰着他。什么更孩子气？谁都不再是小孩了，做得严肃一点，按照规章制度来肯定能被重视，并且存在一条界线是不允许被超越的，他们通过物质来填满空虚的精神世界，真的看见了头脑里所想的画面。在Chialab里做研究也是同样的道理，一些设计看似已经成形，其实背后严格精确的要求都已经被一眼就能看到的杏仁糖衣、显见的明胶和坚果蛋糕所掩盖。从定义上来讲，你可以从研究的表面上得出：我们在为纸张、环境、显示屏做着视觉传达的工作，概括地说是把立体空间的感觉转换到纸上，接近于三维空间，直至网络多维空间，时间在数字空间中成为真正的坐标，使交流互动更为畅通。

解读Chialab的设计作品时，你会发现多个常见的矩阵与逐渐变成噪音的复调音乐。和声音混乱的重叠不同的是，它与歌声搭配得很协调，工作间里所有的产物不会像一道简单的加法一样，随便地将手与脑袋叠加起来，就像在2009年博洛尼亚儿童书展上的那个用AbcbFont_09字体的版本一样，那些不同形状的象形文字来自全世界许多张字母表，体现出了多样化的特征和思想的交流互动。

个人简历

Beppe Chia(San Gavino Monreale, 1959)开始任教于卡利亚里的工程学院，后来到了位于博洛尼亚的DAMS，一所集美术、音乐、表演于一体的学院，并一直居住在这座城市。1984年，他成为图形工作、漫画、摄影、插画和形象设计的专家，并一直努力地工作着。他立刻想到并建立一个要由团队合作才能完成的视觉传达项目。所有的协作能力都在迅速地加强，成立实验室的想法开始成形，那是一个把图形设计文化、新技术和媒体发展整合为一体的地方。1995年他成立了“Chialab progetti di comunicazione”，他现在仍以一位创意总监的身份，带着来自Alex

Weste的支持和整个欧洲最理想的合作团体管理着公司。如今，Chialab由14个成员组成，互相交流着来自这座实验室的想法和创意，所有产生的创意火花在不断地进行试验，对设计的训练就像是日常活动一样，这样才能常常确定人们的需求方向。他还专心任教于乌尔比诺的高级工业设计学院(Istituto Superiore per le Industrie Artistiche)和博洛尼亚美术学院，他同时也是AIAP(Associazione italiana progettazione per la comunicazione visiva——一个意大利的视觉传达设计协会的)会长。



2

1 视觉识别系统(标志,指示牌,文具,标志) 1999年

2 Chialab 照片 1998年

bim

biblioteca comunale di imola



1

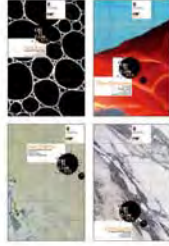


1



2

mar
Museo d'Arte
della città di Ravenna



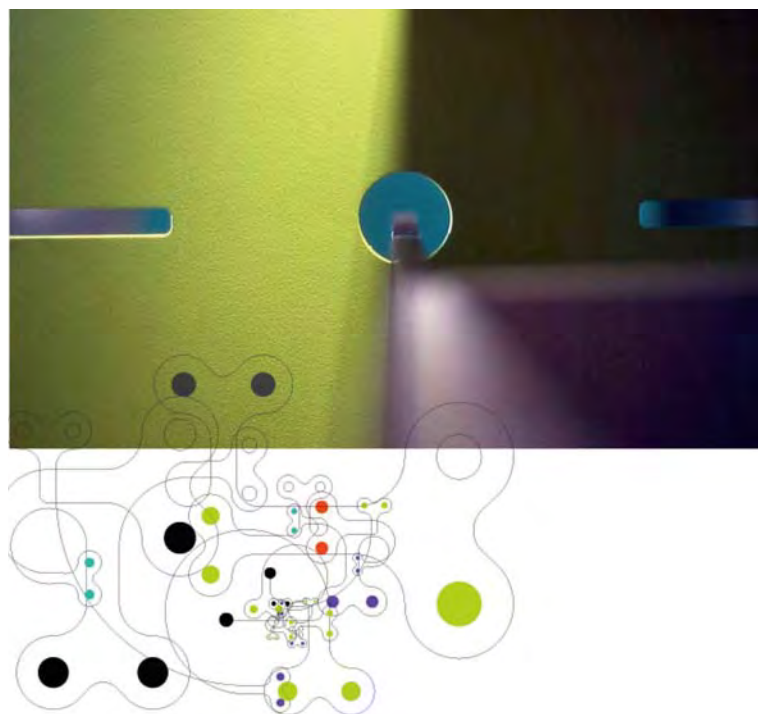
3



4



5



6

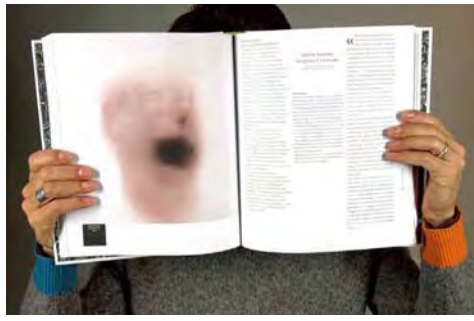
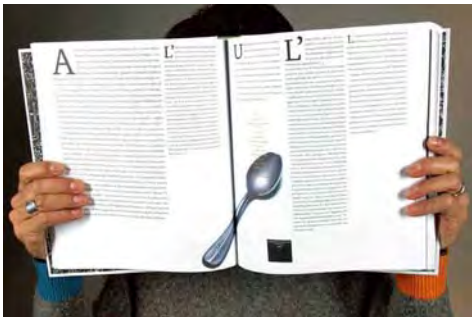
- 1 Chialab 标志 1996年
- 2 Superluoghi 标志 2007年
- 3 Mar 视觉识别系统 (标志, 海报, 目录) 2003年
- 4 圣多米尼克弗利博物馆 视觉识别系统 (标志, 购物袋, 海报, 文具) 2005年
- 5 Bella Fuori 城市规划审查 (标识, 报名表格, 展览设计) 2006年
- 6 — 7 霍夫曼游戏和玩具 视觉识别系统 (标识, 标牌, 室内设计, 文具, 标志) 1999年
- 8 Superluoghi 视觉识别系统, 引导 (页) 2007年



7

8





1

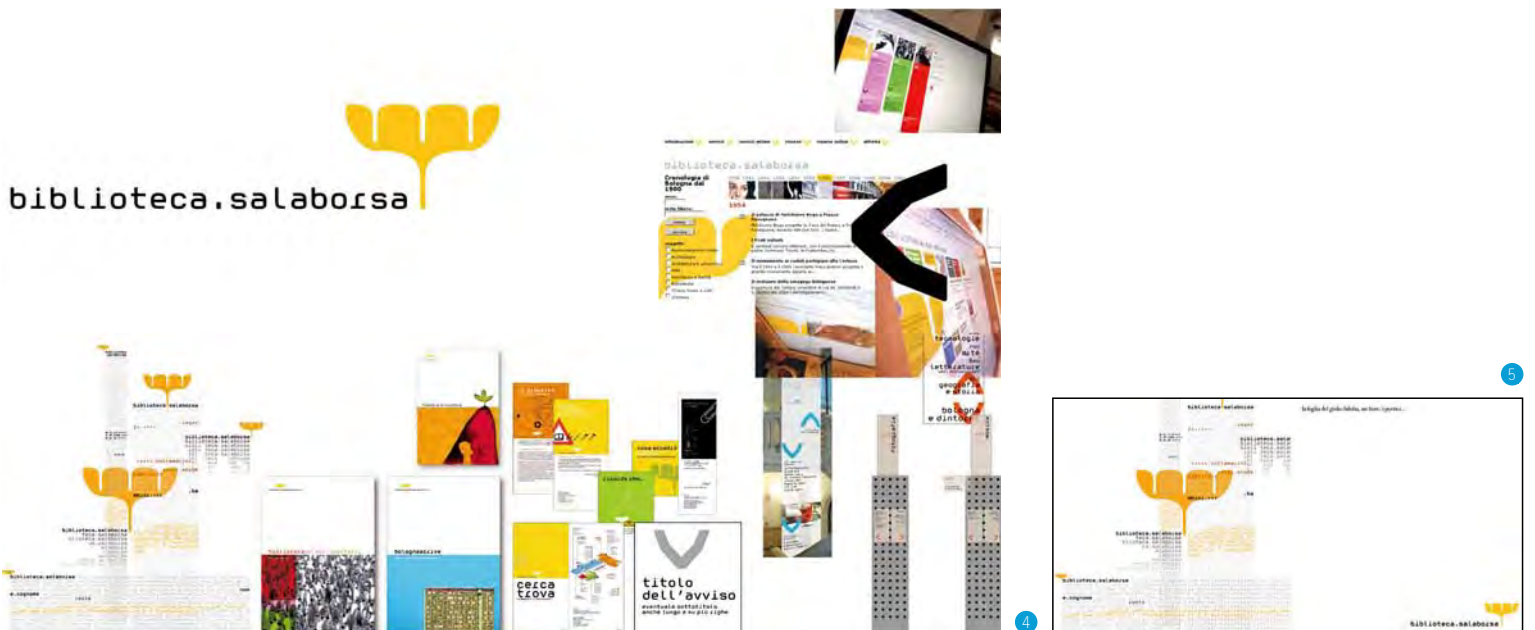


2

- 1 — 2 Tu non uccidere 书籍及网页设计 2008年
- 3 GPR Ambiente 系统标识 2008年
- 4 — 5 萨拉博尔沙图书馆 视觉识别系统 (标志, 宣传册, 指示牌, 网页) 2002年
- 6 Caviagorà 视觉识别系统 2008年
- 7 — 8 博洛尼亚儿童书展 视觉识别系统 (指示牌, 购物袋, 展览设计, 网页设计) 2008年

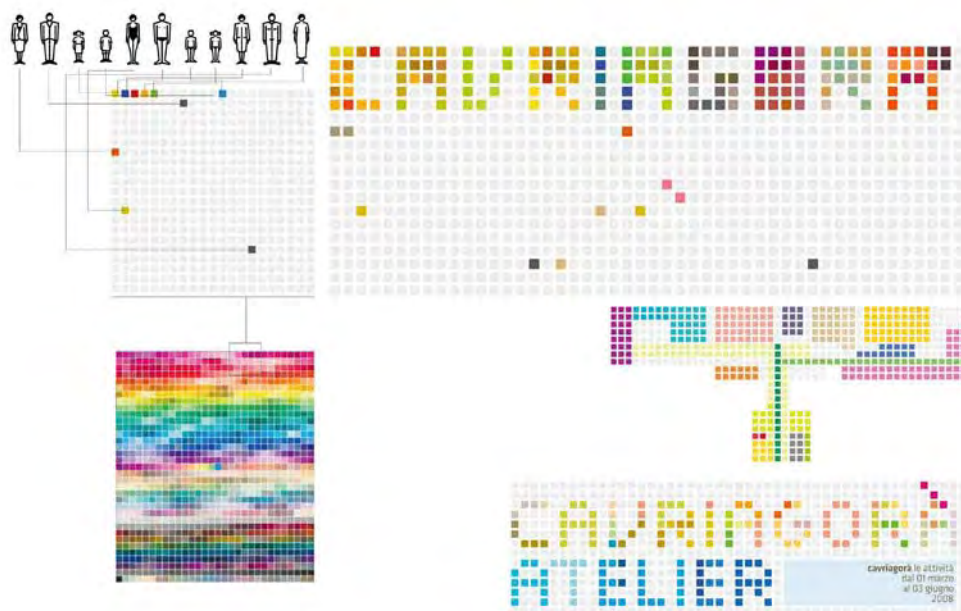


3



5

4





新平面官方网站
www.seecoo.com.cn
博客论坛
blog.sina.com.cn/newgraphic
网络销售
<http://shop59934258.taobao.com>

ISBN 978-7-5344-3000-8

9 787534 430008 >
定价：38.00 元
定价：38.00 元